

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 144

47. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2004. május 28.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Információ</i>	
	Bizottság	
2004/C 144/01	Euro átváltási árfolyamok	1
2004/C 144/02	Értesítés az Amerikai Egyesült Államokból és Oroszországból származó szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált síkhengerelt termékek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárás kezdeményezéséről és az Oroszországból származó egyes szemcseorientált elektromos lemezek (ismert továbbá szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált, hidegen hengerelt, 500 mm-nél vastagabb lemezek és szalagok néven is) behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárások ideiglenes felülvizsgálatának kezdeményezéséről	2
2004/C 144/03	Értesítés a Koreai Köztársaságból és Oroszországból származó hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumi behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárás kezdeményezéséről	5
2004/C 144/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3429 – Nokia/Metso/Avantone JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	8
2004/C 144/05	Értesítés a Tajvanról származó hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumi behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárások ideiglenes felülvizsgálatának kezdeményezéséről	9
	II <i>Előkészítő jogi aktusok</i>	
	
	III <i>Közlemények</i>	
	Bizottság	
2004/C 144/06	Hirdetmény a Finnországból és Svédországból exportált zab export-visszatérítésére vonatkozó pályázatról	12



I

(Információ)

BIZOTTSÁG

Euro átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2004. május 27.

(2004/C 144/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2165	LVL Lett lats	0,6585
JPY Japán yen	135,59	MTL Máltai líra	0,4257
DKK Dán korona	7,4391	PLN Lengyel zloty	4,6553
GBP Angol font	0,66620	ROL Román lej	40 731
SEK Svéd korona	9,0870	SIT Szlovén tolar	238,8500
CHF Svájci frank	1,5355	SKK Szlovák korona	40,050
ISK Izlandi korona	87,28	TRL Török líra	1 856 761
NOK Norvég korona	8,1840	AUD Ausztrál dollár	1,7055
BGN Bulgár leva	1,9463	CAD Kanadai dollár	1,6636
CYP Ciprusi font	0,58500	HKD Hong Kong-i dollár	9,4808
CZK Cseh korona	31,863	NZD Új-zélandi dollár	1,9336
EEK Észt korona	15,6466	SGD Szingapúri dollár	2,0741
HUF Magyar Forint	251,17	KRW Dél-Koreai won	1 423,12
LTL Litván litász/lita	3,4529	ZAR Dél-Afrikai rand	7,9918

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Értesítés az Amerikai Egyesült Államokból és Oroszországból származó szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált síkhengerelt termékek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárás kezdeményezéséről és az Oroszországból származó egyes szemcseorientált elektromos lemezek (ismert továbbá szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált, hidegen hengerelt, 500 mm-nél vastagabb lemezek és szalagok néven is) behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárások ideiglenes felülvizsgálatának kezdeményezéséről

(2004/C 144/02)

A Bizottsághoz a 384/96/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ (az „alaprendelet”) 5. cikke értelmében panasz érkezett, mely azt állítja, hogy az Amerikai Egyesült Államokból és Oroszországból („érintett országok”) származó szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált síkhengerelt termékek behozatala dömpingelt és ennél fogva anyagi kárt okoz a közösségi iparnak.

1. PANASZ

A panaszt az Európai Vas- és Acélipari Szövetség (EUROFER) („a panaszos”) 2004. április 13-án nyújtotta be azon termelők nevében, melyek termelési részesedése a közösségi szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált síkhengerelt termékek összesített közösségi termelésének nagy részét, jelen esetben több mint 50 %-át teszik ki.

2. A TERMÉK

Az állítólagosan dömpingelt termék az Amerikai Egyesült Államokból és Oroszországból származó szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált síkhengerelt termékek („az érintett termék”), melyet rendszeren a 7225 11 00 és 7226 11 00 KN-kódok alá sorolnak. Az érintett termék 500 mm-nél vastagabb szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált síkhengerelt termékeket és 500 mm-nél nem vastagabb szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált síkhengerelt termékeket egyaránt magában foglal. Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

3. AZ ÁLLÍTÓLAGOS DÖMPING

Az Amerikai Egyesült Államok tekintetében megfogalmazott állítólagos dömping alapja az érintett termék belföldi áaira megállapított rendes érték és az érintett termék a közösségi piacra való kivitelére megállapított exportárainak összehasonlítása.

Az Oroszország tekintetében megfogalmazott állítólagos dömping alapja egy kiszámított rendes érték és az érintett termék közösségi piacra való kivitelére megállapított exportárainak összehasonlítása.

Ezen az alapon a kiszámított dömping árkülönbözöt mindkét érintett exportáló ország tekintetében jelentős.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o., legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel módosítva (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.)

4. KÁROKOZÁS VÉLELMEZÉSE

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett termék az Amerikai Egyesült Államokból és Oroszországból származó behozatala abszolút értékben és a piaci részesedés értelmében általánosan megemelkedett.

Azt állítják, hogy a behozott érintett termék mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – negatívan hatottak a közösségi ipar által birtokolt piaci részesedésre, és eladott mennyiségekre, melynek eredményeként a közösségi ipar általános teljesítményén, és pénzügyi helyzetén számottevő kedvezőtlen hatás mutatkozik.

5. ELJÁRÁS

Miután a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a panaszt a közösségi ipar nevében vagy által nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás kezdeményezésére, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke értelmében vizsgálatot kezdeményez.

5.1. A dömpinget és a károkozást megállapító eljárás

A vizsgálat megállapítja, hogy az Amerikai Egyesült Államokból és Oroszországból származó érintett terméket dömpingelték-e illetve ez a dömping okozott-e kárt.

a) Kérdőívek

A bizottsági vizsgálatok levezetéséhez szükséges információk bekérése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a következők számára: közösségi iparágak, a Közösségben működő bármely termelői szervezetek, az Egyesült Államok és Oroszország exportőrei/termelői, azok bármely szervezetei, az importőrök, a panaszban megnevezett bármely importőrszövetség, illetve az érintett exportőr ország hatóságai.

Bármely esetben minden érdekelt fél haladéktalanul faxot küld a Bizottsághoz ezen értesítés 6. bekezdése a) pontjában megállapított határidőn belül, hogy megtudja, szerepel-e a panaszban és, amennyiben szükséges, kérdőívet igényeljen – tekintettel arra, hogy a 6. bekezdés b) pontjában meghatározott határidő valamennyi érdekelt félre érvényes.

b) *Információgyűjtés és meghallgatások megtartása*

Valamennyi érintett felet felkérjük, hogy nézeteit ismertesse és a kérdőívekre adott válaszokon kívül egyéb információkat és alátámasztó bizonyítékokat szolgáltatson. Ezen információknak és az alátámasztó bizonyítéknak ezen értesítés 6. bekezdése b) pontjában meghatározott határidőn belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket azzal a feltétellel, hogy írásos kérelmet nyújtanak be, amely bizonyítja, hogy különös okuk van a meghallgatásra. E kérelmet ezen értesítés 6. bekezdése c) pontjában meghatározott határidőn belül be kell nyújtani.

5.2. *Eljárás a közösségi érdek felmérésére*

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban és abban az esetben, ha a dömpingre és az ezáltal okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, döntést kell hozni arról, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása nem lenne ellentétes a közösségi érdekekkel. Ebből az okból a közösségi ipar, az importőrök és képviselői szerveik, továbbá a felhasználói és fogyasztói képviselői szervek – feltéve, hogy bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – ezen értesítés 6. bekezdése b) pontjában meghatározott határidőn belül jelentkezhetnek a Bizottságnál, és annak információt szolgáltathatnak. Az előző mondattal összhangban cselekvő felek ezen értesítés 6. bekezdése c) pontjában meghatározott határidőn belül kérhetik meghallgatásukat – annak különleges okai felsorolása mellett. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a 21. cikk értelmében benyújtott bármely információt csak akkor vesznek figyelembe, ha benyújtása pillanatában az tényszerű bizonyítékokkal támasztható alá.

6. **HATÁRIDŐK**a.) *Kérdőív igénylésére*

Minden érdekelt félnek a lehető legrövidebb határidőn belül, de ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napnál nem később kérdőívet kell igényelni.

b) *Olyan feleknek, akik jelentkezni kívánnak, illetve kérdőívre adott válaszokat, vagy bármely más információt kívánnak benyújtani*

Eltérő rendelkezés hiányában az érdekelt feleknek – amennyiben ellenvetéseiket figyelembe kell venni a vizsgálat során – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, írásban ismertetniük kell nézeteiket, és be kell nyújtaniuk a kérdőívre adott válaszaikat,

illetve az egyéb információkat. Felhívják a figyelmet arra a tényre, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többségének gyakorlása attól függ, hogy a felek jelentkeznek-e a fent említett időtartamon belül.

c) *Meghallgatások*

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérelmezhetik bizottsági meghallgatásukat.

7. **ÍRÁSBELI BEADVÁNYOK, KÉRDŐÍVEKRE ADOTT VÁLASZOK ÉS LEVELEZÉS**

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formátumban, kivéve, ha másképp határozzák meg, és fel kell tüntetni az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon-, fax- és/vagy telexszámát). Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát, az ezen értesítésben kért információkat is beleértve, a kérdőívekre adott válaszait és levelezését, a „Korlátozott hozzáférés”⁽¹⁾ felirattal jelölik meg; ezeket az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően egy nem titkos változat is kísér, amelyet az „Az érdekelt felek általi vizsgálatra” felirattal jelölik meg.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)
Directorate B („B” Igazgatóság)
Iroda: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (+32 2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877.

8. **AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS HIÁNYA**

Azokban az esetekben, ha valamelyik érdekelt fél megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy azokat nem szolgáltatja ki a határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az átmeneti vagy végleges ténymegállapítások alapján akár megerősítő, akár nemleges megállapításokat lehet tenni az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapításra kerül, hogy bármely érdekelt fél valótlan vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és fel lehet használni a rendelkezésre álló tényeket. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások az alaprendelet 18. cikkével összhangban tényeken alapulnak, előfordulhat, hogy számára az eredmény kevésbé lesz kedvező, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

⁽¹⁾ Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belsőleg használható. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikke szerint védelem alatt áll (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) A 384/96/EK tanácsi rendelet 19. cikke szerint (HL L 56., 1996.3.6., 1. o.) és az 1994. évi GATT VI. cikkét végrehajtó WTO Egyezmény (Dömpingellenes Megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

9. A VIZSGÁLAT ÜTEMTERVE

A vizsgálatot az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 15 hónapon belül be kell fejezni. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének értelmében az átmeneti intézkedéseket legkorábban az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 9 hónappal lehet fogatosítani.

10. JELENLEGI INTÉZKEDÉSEK FELÜLVIZSGÁLATA

A 151/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ által végleges dömpingellenes vámot vetettek ki a szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált, hidegen hengerelt, 500 mm-nél vastagabb lemezek és szalagok néven is ismert, Oroszországból származó egyes szemcseorientált és a 7225 11 00 KN-kód alá tartozó (600 mm vagy annál vastagabb lemezek) és a 7226 11 10 KN-kód⁽²⁾ alá tartozó (500 mm-nél vastagabb, de 600 mm-t nem meghaladó) elektromos lemezeknek a Közösségbe történő behozatalára.

Amennyiben megállapításra kerül, hogy intézkedéseket kell fogatosítani az Oroszországból származó szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált síkhengerelt termékek tekintetében ezen értesítés által kezdeményezett eljárás keretében, és így módon az vonatkozik a szilícium-elektromos acélból készült szemcseorientált, hidegen hengerelt, 500 mm-nél vastagabb lemezekre és szalagokra, a 151/2003/EK tanácsi rendelet által elrendelt intézkedések folyamatos alkalmazása többé nem megfelelő és a 151/2003/EK rendeletet módosítani vagy következképpen hatályon kívül kell helyezni. Következképpen egy ideiglenes felülvizsgálatot kell nyitni a 151/2003/EK rendelet tekintetében az ezen értesítés által kezdeményezett vizsgálat fényében szükségessé vált bármely módosítás, vagy hatályon kívül helyezés lehetővé tétele érdekében.

Következképpen a Bizottság az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdése értelmében a 151/2003/EK rendelet ideiglenes felülvizsgálatát kezdeményezi. Az értesítés 5., 6., 7., és 8. pontjában megállapított rendelkezések *mutatis mutandis* alkalmazandóak ezen ideiglenes értesítésre.

⁽¹⁾ HL L 25., 2003.1.30., 7. o.

⁽²⁾ 2004. január 1-jétől kezdve, a 7226 11 10 KN-kódot felváltotta az ex 7226 11 00 KN-kód.

Értesítés a Koreai Köztársaságból és Oroszországból származó hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumi behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárás kezdeményezéséről

(2004/C 144/03)

A Bizottsághoz a 384/96/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ (az „alaprendelet”) 5. cikke bekezdése értelmében panasz érkezett mely azt állítja, hogy a Koreai Köztársaságból és Oroszországból („érintett országok”) származó hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumi behozatala dömpingelt és ennél fogva anyagi kárt okoz a közösségi iparnak.

1. Panasz

A panaszt 2004. április 13-án nyújtotta be az Európai Vegyipari Tanács (CEFIC) („a panaszos”), amely azon termelők nevében jár el, amelyeknek a hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumira vonatkozó eredménye e termék összesített közösségi termelésének 100 %-os arányát teszi ki.

2. A termék

Az állítólagosan dömpingelt termék a Koreai Köztársaságból és Oroszországból származó hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumi („az érintett termék”), melyet rendszeren az ex 4002 19 00, ex 4002 99 10 és ex 4002 99 90 KN-kódok alá sorolnak. Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

3. Az állítólagos dömping

A Koreai Köztársaság és Oroszország tekintetében megfogalmazott állítólagos dömping alapja az érintett termék belföldi áaira megállapított rendes érték és az érintett termék exportárainak összehasonlítása, ha a terméket a közösségi piacra szánt kivitelre értékesítik.

Ezen az alapon a kiszámított dömping árkülönbözet valamennyi érintett exportáló ország tekintetében jelentős.

4. Károkozás vélelmezése

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett termék a Koreai Köztársaságból és Oroszországból származó behozatala abszolút értékben és a piaci részesedés értelmében egyaránt általánosan megemelkedett.

Azt állítják, hogy a behozott érintett termék mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – negatívan hatottak a birtokolt piaci részesedésre, az eladott mennyiségekre és a közösségi ipar által megszabott árszintekre, melynek eredményeként a közösségi ipar általános teljesítményén, pénzügyi a foglalkoztatottsági helyzetén számottevő kedvezőtlen hatás mutatkozik.

5. Eljárás

Miután a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a panaszt a közösségi ipar nevében vagy által nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás kezdeményezésére, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke értelmében vizsgálatot kezdeményez.

5.1. A dömpinget és a károkozást megállapító eljárás

A vizsgálat megállapítja, hogy a Koreai Köztársaságból és Oroszországból származó érintett terméket dömpingelték-e illetve ez a dömping okozott-e kárt.

a) Mintavétel

Figyelembe véve az ebben az eljárásban érintett felek nyilvánvalóan magas számát a Bizottság úgy határozhat, hogy az alaprendelet 17. cikke szerinti mintavételezést alkalmazza.

i) Mintavétel az importőrök tekintetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden importőr, termelő vagy az ő nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint ezen értesítés 6. bekezdés b) i) pontjában megállapított határidőn belül és 7. bekezdésben megjelölt formában kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

⁽¹⁾ Legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel módosítva (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

– név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám, és/vagy telexszámok valamint a kapcsolattartó személy,

- A társaság euróban kifejezett, 2003. április 1. és 2004. március 31. között elért teljes árbevétele,
- az alkalmazottak teljes létszáma
- a társaság tevékenységeinek pontos leírása az érintett termék tekintetében,
- a Koreai Köztársaságból és Oroszországból származó importált érintett termék 2003. április 1. és 2004. március 31. között a közösségi piacon megvalósított viszonteladásának és oda irányuló behozatalának tonnában kifejezett mennyisége és euróban kifejezett értéke.
- az érintett termék termelésében és/vagy értékesítésében érdekelt valamennyi kapcsolódó társaság⁽¹⁾ elnevezése és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértene-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk és beleegyeznek abba, hogy válaszaikat a helyszínen vizsgálják.

Az importőrminta kiválasztásának szempontjából fontos információk megszerzése érdekében a Bizottság ezen kívül kapcsolatba lép az exportáló ország hatóságaival, és az importőrök bármely ismert szervezetével.

ii) A minták végső kiválasztása

Minden olyan érdekelt fél, aki a minta kiválasztásával kapcsolatos bármely vonatkozó információt kíván benyújtani, azt ezen értesítés 6. bekezdésének b) ii) pontjában meghatározott határidőn belül teheti meg.

A Bizottság a végső mintaválasztást csak a mintavételi eljárásban önként részt vevő érintett felekkel való konzultáció után végzi el.

A mintavételben érintett társaságoknak ezen értesítés 6. bekezdésének b) iii) pontjában meghatározott határidőn belül egy kérdőívre kell válaszolniuk, és a vizsgálat keretében együttműködést kell tanúsítaniuk.

Amennyiben az elégséges együttműködésre nem kerül sor, az alaprendelet 17. cikke (4) bekezdése és 18. cikkével összhangban a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre alapozhatja ténymegállapításait.

(b) Kérdőívek

A bizottsági vizsgálatok levezetéséhez szükséges információk bekérése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a következők számára: közösségi iparágak, a Közösségben működő bármely exportőr/termelői szervezetek, a Koreai Köztársaság és Oroszország exportőrei/termelői, azok

⁽¹⁾ A kapcsolódó társaságok jelentésének magyarázatához kérjük, hivatkozzon a Közösségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikkére (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.).

bármely szervezetei, a mintában szereplő importőrök, bármely, a panaszban megnevezett importőrszövetség, illetve és az érintett exportőr ország hatóságai.

Bármely esetben minden érdekelt fél haladéktalanul faxot küld a Bizottsághoz, hogy megtudja, szerepel-e a panaszban és, amennyiben szükséges, ezen értesítés 6. bekezdése a) ii) pontjában megállapított határidőn belül kérdőívet igényel – tekintettel arra, hogy a 6. bekezdés a) iii) pontjában meghatározott határidő valamennyi érdekelt félre érvényes.

(c) Információgyűjtés és meghallgatások megtartása

Valamennyi érintett felet felkérjük, hogy nézeteit ismeresse, a kérdőívekre adott válaszokon kívül egyéb információkat és alátámasztó bizonyítékokat szolgáltatson. Ezen információknak és az alátámasztó bizonyítéknak ezen értesítés 6. bekezdése a) ii) pontjában meghatározott határidőn belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket azzal a feltétellel, hogy írásos kérelmet nyújtanak be, amely bizonyítja, hogy különös okuk van a meghallgatásra. E kérelmet ezen értesítés 6. bekezdése a) iii) pontjában meghatározott határidőn belül be kell nyújtani.

5.2. Eljárás a közösségi érdek felmérésére

Az alaprendelet 21. cikkében összhangban és abban az esetben, ha a dömpingre és az ezáltal okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, döntést kell hozni arról, hogy a dömpingellenes intézkedések elfogadása nem lenne ellentétes a közösségi érdekekkel. Ebből az okból a közösségi ipar, az importőrök és képviselői szerveik, továbbá a felhasználói és fogyasztói képviselői szervek – feltéve, hogy bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – ezen értesítés 6. bekezdése a) ii) pontjában meghatározott határidőn belül jelentkezhettek a Bizottságnál, és annak információt szolgáltathatnak. A fenti mondattal összhangban cselekvő felek ezen értesítés 6. bekezdése a) iii) pontjában meghatározott általános határidőn belül kérhetik meghallgatásukat – annak különleges okai felsorolása mellett. Tudomásul kell venni, hogy a 21. cikk értelmében benyújtott bármely információt csak akkor vesznek figyelembe, ha benyújtása pillanatában az egyszerű bizonyítékokkal támasztható alá.

6. Határidők

(a) Általános határidők

i) Kérdőív igénylésére

Minden félnek a lehető legrövidebb határidőn belül, de ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 nappal nem később kérdőívet kell igényelni.

- ii) Olyan feleknek, akik jelentkezni kívánnak, illetve kérdőívre adott válaszokat, vagy bármely más információt kívánnak benyújtani

Eltérő rendelkezés hiányában az érdekelt feleknek – amennyiben ellenvetéseiket figyelembe kell venni a vizsgálat során – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, írásban ismertetniük kell nézeteiket, és be kell nyújtaniuk a kérdőívre adott válaszaikat, illetve az egyéb információkat. Felhívják a figyelmet arra a tényre, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többségének gyakorlása attól függ, hogy a felek a fent említett időtartamon belül jelentkeznek-e.

A mintául választott társaságok ezen értesítés 6. bekezdése b) iii) pontjában meghatározott határidőn belül juttatják vissza a kérdőívre adott válaszokat.

- iii) Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül bizottsági meghallgatásra irányuló írásos kérelmet nyújthatnak be.

(b) A mintavételre vonatkozó különleges határidő

- i) Az 5.1. bekezdés (a) i) pontjában pontosított információknak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz, feltéve, hogy a Bizottság ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül konzultálni kíván azokkal az érintett felekkel, akik kifejezték azon szándékukat, hogy vegyék őket figyelembe a mintavétel során, a minta végső kiválasztásakor.
- ii) Az 5.1. bekezdés a) ii) pontjában említetteknek megfelelően a minta kiválasztásának szempontjából fontos minden egyéb információnak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.
- iii) A mintául szolgáló felek kérdőívre adott válaszaiknak a minta során való figyelembevételükről szóló értesítés dátumától számított 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

7. Írásbeli beadványok, kérdőívre adott válaszok és levelezés

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formában, kivéve, ha másképp határozzák meg, és fel kell tüntetni az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon-, fax- és/vagy telexszámát.) Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát, az ezen értesítésben kért információkat is beleértve, a kérdőívre adott válaszaikat és levelezését, a „Korlátozott hozzáférés”⁽¹⁾ felirattal jelölik meg; ezeket az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően egy nem titkos változat is kíséri, amelyet az „Az érdekelt felek általi vizsgálatra” felirattal jelölik meg.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)
(Directorate B („B” Igazgatóság)
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (+32 2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877.

8. Az együttműködés hiánya

Azokban az esetekben, ha valamelyik érdekelt fél megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy azokat nem szolgáltatja ki a határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az átmeneti vagy végleges tények alapján akár megerősítő, akár nemleges megállapításokat lehet tenni az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

Ha megállapításra kerül, hogy bármely érdekelt fél valótlan vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezeket az információt figyelmen kívül kell hagyni, és a rendelkezésre álló tényeket lehet felhasználni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások az alaprendelet 18. cikkével összhangban tényeken alapulnak, előfordulhat, hogy számára az eredmény kevésbé lesz kedvező, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálatot az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 15 hónapon belül be kell fejezni. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének értelmében az átmeneti intézkedéseket legkorábban az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésétől számított 9 hónappal lehet foganatosítani.

⁽¹⁾ Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belsőleg használható. Védelem alatt áll az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikke szerint (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) Ez egy bizalmas dokumentum a 384/96/EK tanácsi rendelet 19. cikke szerint (HL L 56., 1996.3.6., 1. o.) és az 1994. évi GATT VI. cikkét végrehajtó WTO Egyezmény (Dömpingellenes Megállapodás) 6. cikke szerint.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.3429 – Nokia/Metso/Avantone JV)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(2004/C 144/04)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2004. május 19-én a Bizottság a Tanács 4064/89/EGK ⁽¹⁾ rendelete 4. cikke szerint, amelyet a Tanács 1310/97/EK ⁽²⁾ rendelete módosított, bejelentést kapott a Nokia Corporation („Nokia”, Finnország) és a Metso Corporation („Metso”, Finnország) vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbiek közös irányítást szereznek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése b) pontja szerint az Avantone Oy („Avantone”, Finnország) vállalat felett újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Nokia esetében: mobil kommunikáció és távközlés
- Metso esetében: ipari berendezések és rendszerek folyamatainak, elsősorban farost és papír technológiák, kő és ásványi anyag feldolgozás egyszerűsítése, gépesítése valamint e folyamatok ellenőrzése
- Avantone esetében: csomagolóipari innovatív technológiai megoldások kifejlesztése és megvalósítása, nyomtatott és hibrid kommunikációs eszközök valamint marketing kommunikáció nyújtása

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 4064/89/EGK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja. A Bizottság, a Tanács 4064/89/EGK ⁽³⁾ rendelete alá tartozó, bizonyos összefonódásokra vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax szám: +32/2/296.43.01 vagy 296.72.44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3429 – Nokia/Metso/Avantone JV a következő címre:

Európai Bizottság
Verseny Főigazgatóság,
Fúziós Iktatási Osztály
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 1. o.; helyesbítés: HL L 257., 1990.9.21., 13. o.

⁽²⁾ HL L 180., 1997.7.9., 1. o.; helyesbítés: HL L 40., 1998.2.13., 17. o.

⁽³⁾ HL C 217., 2000.7.29., 32. o.

Értesítés a Tajvanról származó hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumi behozatalára alkalmazandó dömpingellenes eljárások ideiglenes felülvizsgálatának kezdeményezéséről

(2004/C 144/05)

A Bizottsághoz a 384/96/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ (az „alaprendelet”) 11. cikke (3) bekezdése értelmében felülvizsgálati kérelem érkezett.

1. Felülvizsgálati kérelem

A kérelmet az Európai Vegyipari Tanács (CEPIC) („a kérelmező”) nyújtotta be, amely azon termelők nevében jár el, amelyeknek a hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumira vonatkozó eredménye e termék összesített közösségi termelésének 100 %-os arányát teszi ki.

2. A termék

A felülvizsgálat tárgyát képező termék a Tajvanról származó, és jelenleg az ex 4002 19 00, ex 4002 99 10 és ex 4002 99 90 KN-kódok alá sorolható hőre lágyuló sztirol-butadién-sztirol gumi („az érintett termék”). Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

3. Jelenlegi intézkedések

A jelenleg hatályos intézkedések az 1993/2000/EK tanácsi rendelettel⁽²⁾ kivetett végleges dömpingellenes vámok.

4. A felülvizsgálat okai

A kérelmező azt állítja, hogy újra dömping és károkozás esete merült fel, és hogy a jelenlegi intézkedések már nem elegendőek a hátrányos dömping ellensúlyozásához.

A Tajvan tekintetében megfogalmazott állítólagos dömping alapja az érintett termék belföldi áaira megállapított rendes érték és az érintett termék exportárainak összehasonlítása, ha a terméket a közösségi piacra szánt kivitelre értékesítik.

Ezen az alapon a kiszámított dömping árkülönbség jelentősen magasabb, mint a jelenlegi intézkedésekhez vezető korábbi vizsgálatban talált dömping árkülönbség.

A kérelmező bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett termék Tajvanról származó behozatala abszolút értékben és a piaci részesedés értelmében egyaránt általánosan megemelkedett.

Azt is állítják, hogy a behozott érintett termék mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – továbbra is negatívan hatottak a birtokolt piaci részesedésre, az eladott mennyiségekre és a közösségi ipar által megszabott árszintekre, melynek eredményeként a közösségi ipar általános teljesítményén, pénzügyi és foglalkoztatottsági helyzetén számottevő kedvezőtlen hatás mutatkozik.

⁽¹⁾ Legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel módosítva (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 238., 2000.9.22., 4. o.

5. Eljárás

Miután a Bizottság a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapította, hogy a felülvizsgálat megindításához elegendő bizonyíték áll rendelkezésre, az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdése szerint a Bizottság felülvizsgálatot kezdeményez.

5.1. A dömpinget és a károkozást megállapító eljárás

A vizsgálat megállapítja, hogy fennáll-e a dömping és a károkozás esete, és hogy szükség van-e a jelenlegi intézkedések folytatására, megszüntetésére vagy módosítására.

a) Mintavétel

Figyelembe véve az ebben az eljárásban érintett felek nyilvánvalóan magas számát a Bizottság úgy határozhat, hogy az alaprendelet 17. cikke szerinti mintavételezést alkalmazza.

i) Mintavétel az importőrök tekintetében

Annak érdekében, hogy a Bizottság eldönthesse, hogy szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválassza a mintát, minden importőr, vagy az ő nevükben eljáró képviselő köteles jelentkezni a Bizottságnál, valamint ezen értesítés 6. bekezdésének b) i) pontjában megállapított határidőn belül és ezen értesítés 7. bekezdésében megjelölt formátumban kötelesek társaságukról vagy társaságaikról a következő információkat megadni:

- név, cím, e-mail cím, telefon és faxszám, és/vagy telexszámok, valamint a kapcsolattartó személy,
- a társaság euróban kifejezett, 2003. április 1. és 2004. március 31. között elért teljes árbevétele,
- az alkalmazottak teljes létszáma
- a társaság tevékenységeinek pontos leírása az érintett termék tekintetében,
- a Tajvanról származó importált érintett termék 2003. április 1. és 2004. március 31. között a közösségi piacon belüli viszonteladásának és oda irányuló behozatalának tonnában kifejezett mennyisége és euróban kifejezett értéke.

- valamennyi kapcsolódó társaság⁽¹⁾ elnevezése és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb vonatkozó információ, mely segítheti a Bizottságot a mintaválasztásban,
- annak megjelölése, hogy a társaság vagy társaságok egyetértenek-e azzal, hogy figyelembe vegyék őket a mintavételezéskor, melynek keretében egy kérdőívre kell válaszolniuk és bele kell egyezniük abba, hogy válaszaikat a helyszínen megvizsgálják.

Az importőrminta kiválasztásának szempontjából fontos információk megszerzése érdekében a Bizottság kapcsolatba lép továbbá az importőrök bármely ismert szervezetével.

ii) Végső mintaválasztás

Minden olyan érdekelt fél, amely bármilyen vonatkozó információt kíván benyújtani a minta kiválasztásával kapcsolatban, azt megteheti ezen értesítés 6. bekezdésének b) ii) pontjában meghatározott határidőn belül.

A Bizottság a végső mintaválasztást a mintavételi eljárásban önként részt vevő érintett felekkel való konzultáció után végzi el.

A mintavételben érintett társaságoknak ezen értesítés 6. bekezdésének b) iii) pontjában meghatározott határidőn belül válaszolniuk kell egy kérdőívre, és a vizsgálat keretében együttműködést kell tanúsítaniuk.

Amennyiben az elégséges együttműködésre nem kerül sor, az alaprendelet 17. cikke (4) bekezdése és 18. cikkével összhangban a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre alapozhatja ténymegállapításait.

b) Kérdőívek

A bizottsági vizsgálatok levezetéséhez szükséges információk bekérése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a következők számára: közösségi iparágak, a Közösségben működő bármely termelői szövetségek, tajvani exportőrök/termelők, bármely termelői/exportőr szövetség, a mintában szereplő importőrök, bármely, a kérelemben megnevezett bármely importőrszövetség, illetve e felülvizsgálat alá tartozó intézkedésekhez vezető vizsgálatokban együttműködő importőrszövetségek és az érintett exportőr ország hatóságai.

Bármely esetben minden érdekelt fél haladéktalanul faxot küld a Bizottsághoz, hogy megtudja, szerepel-e a kérelemben és, amennyiben szükséges, ezen értesítés 6. beke-

dése a) i) pontjában megállapított határidőn belül kérdőívet igényel – tekintettel arra, hogy a 6. bekezdés a) ii) pontjában meghatározott határidő valamennyi érdekelt félre érvényes.

c) Információgyűjtés és meghallgatások

Valamennyi érintett felet felkéri, hogy nézeteit ismertesse, és a kérdőívekre adott válaszokon kívül egyéb információkat és alátámasztó bizonyítékokat szolgáltatson. Ezen információknak és az alátámasztó bizonyítékoknak ezen értesítés 6. bekezdése a) ii) pontjában meghatározott határidőn belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket azzal a feltétellel, hogy kérelmet nyújtanak be, amely bizonyítja, hogy különös okuk van a meghallgatásra. E kérelmet ezen értesítés 6. bekezdésének a) iii) pontjában meghatározott határidőn belül kell benyújtani.

5.2. Eljárás a közösségi érdek felmérésére

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban, és amennyiben a dömping és a károkozás folytatódásának valószínűsége megerősítést nyer, meg kell állapítani, hogy a dömpingellenes intézkedések fenntartása, módosítása vagy hatályon kívül helyezése nem ellenkezik-e a közösségi érdekekkel. Ezért a közösségi ipar, az importőrök és képviselői szerveik, továbbá a felhasználói és fogyasztói képviselői szervek – feltéve, hogy bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn – ezen értesítés 6. bekezdése a) ii) pontjában meghatározott határidőn belül jelentkezhetnek a Bizottságnál, és annak információt szolgáltathatnak. A fenti mondattal összhangban cselekvő felek ezen értesítés 6. bekezdése a) iii) pontjában meghatározott általános határidőn belül kérhetik meghallgatásukat, megjelölve annak különleges okait. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a 21. cikk értelmében benyújtott bármely információt csak akkor veszik figyelembe, ha benyújtása pillanatában az tényszerű bizonyítékokkal támasztható alá.

6. Határidők

a) Általános határidők

i) Kérdőív igénylésére

Minden olyan félnek, amely nem működött együtt e felülvizsgálat alá tartozó intézkedésekhez vezető vizsgálatokban, a lehető legrövidebb határidőn belül, de legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kérdőívet kell igényelni.

⁽¹⁾ A kapcsolódó társaságok jelentésének magyarázatához kérjük, hivatkozzon a Közösségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EKG bizottsági rendelet 143. cikkére (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.).

- ii) Olyan feleknek, melyek jelentkezni kívánnak, illetve kérdőívre adott válaszokat, vagy bármely más információt kívánnak benyújtani

Eltérő rendelkezés hiányában az érdekelt feleknek – amennyiben ellenvetéseiket figyelembe kell venni a vizsgálat során – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, írásban ismertetniük kell nézeteiket, és be kell nyújtaniuk a kérdőívre adott válaszaikat, illetve egyéb információkat. Felhívjuk figyelmét arra a tényre, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többségének gyakorlása attól függ, hogy a felek jelentkeznek-e a fent említett időtartamon belül.

- iii) Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül bizottsági meghallgatásukat kérelmezhetik.

b) *A mintavételre vonatkozó különleges határidő*

- i) Az 5.1. bekezdés a) i) pontjában pontosított információknak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz, feltéve, hogy a Bizottság ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül konzultálni kíván azokkal az érintett felekkel, amelyek figyelembe vételüket kérték a mintavételbe, annak végső kiválasztásakor.
- ii) Az 5.1. bekezdés a) ii) pontjában említetteknek megfelelően a minta kiválasztásának szempontjából fontos, hogy ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül minden egyéb információ beérkezzen a Bizottsághoz.
- iii) A mintául szolgáló felek kérdőívre adott válaszainak a minta során való figyelembevételükről szóló értesítés dátumától számított 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

7. Írásbeli beadványok, kérdőívre adott válaszok és levelezés

Az érdekelt felek valamennyi beadványát és kérelmét írásban kell benyújtani (nem elektronikus formátumban, kivéve, ha másképp határozzák meg, és fel kell tüntetni az érdekelt fél nevét, címét, e-mail címét, telefon-, fax- és/vagy telexszámát.) Az érdekelt felek által bizalmasan benyújtott valamennyi írásos beadványt (az ezen értesítésben kért információkat is beleértve), a kérdőívre adott válaszokat és levelezést, „Korlátozott hozzáférés”⁽¹⁾ felirattal jelölnék meg és e dokumentumot az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően egy nem titkos változat is kíséri, amelyet az „AZ ÉRDEKELT FELEK ÁLTALI VIZSGÁLATRA” felirattal jelölnék.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)
Directorate B („B” Igazgatóság)
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax: (+32 (2) 295 65 05
Telex: COMEU B 21877

8. Az együttműködés hiánya

Azokban az esetekben, ha valamelyik érdekelt fél megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy azokat nem szolgáltatja ki a határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a rendelkezésre álló tények alapján akár megerősítő, akár nemleges megállapításokat lehet tenni az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

Amennyiben megállapítják, hogy valamelyik fél valótlan vagy félrevezető információkat szolgáltat, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és a rendelkezésre álló tényeket fel lehet használni az alaprendelet 18. cikkével összhangban. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások az alaprendelet 18. cikke szerint hozzáférhető tényeken alapulnak, előfordulhat, hogy számára az eredmény kevésbé lesz kedvező annál, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

⁽¹⁾ Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belsőleg használható. Védelem alatt áll az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikke szerint (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.). Ez egy bizalmas dokumentum a 384/96/EK tanácsi rendelet 19. cikke szerint (HL L 56., 1996.3.6., 1. o.) és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO Megállapodás (Dömpingellenes Megállapodás) 6. cikke szerint.

III

(Közlemények)

BIZOTTSÁG

Hirdetmény a Finnországból és Svédországból exportált zab export-visszatérítésére vonatkozó pályázatról

(2004/C 144/06)

I. Tárgy

1. Pályázat meghirdetésére kerül sor a KN 1004 00 00 kódszám alá tartozó zab Románia és Bulgária kivételével valamennyi harmadik országba irányuló exportjára adható visszatérítésre.
2. A pályázati eljárás lefolytatására a következő rendelkezéseknek megfelelően kerül sor:
 - az 1766/92/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾,
 - az 1501/95/EK rendelet ⁽²⁾,
 - az 1005/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾.

II. Határidők

1. Az ajánlatok benyújtására nyitva álló határidő az első heti pályázat esetében 2004. május 28-án kezdődik és 2004. június 3-án 10 órakor jár le.
2. Az ezt követő heti pályázatok tekintetében az ajánlatok beérkezésének határideje minden csütörtökön 10 óra.

Az ajánlattételi határidő a második heti pályázat illetve a további pályázatok tekintetében az előző szóban forgó időszakot követő első munkanapon kezdődik.

3. Ez a hirdetmény csak a jelen pályázat meghirdetése céljából került közzétételre. Mindaddig, amíg módosítására vagy új hirdetménnyel való helyettesítésére nem kerül sor, ez a hirdetmény minden olyan heti pályázatra érvényes, amelyet ennek a pályázati eljárásnak az érvényességi időtartama alatt folytatnak le.

III. Ajánlatok

1. Az írásbeli ajánlatoknak legkésőbb a II. címben jelzett napokon és időpontokban be kell érkezniük, átvételi elismervény ellenében történő személyes kézbesítés, ajánlott levél, telex, telefax vagy távirat útján, a következő címek bármelyikére:
 - Statens Jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
(telex: 70991 SJV-S; telefax: 36 19 05 46)
 - Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö
PL 232, FIN-00171 Helsinki
(telefax: (09) 16052772, (09) 16052778)

⁽¹⁾ HL L 181., 1992.7.1., 21. o. Legutóbb az 1104/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. Legutóbb az 1431/2003/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 183., 2004.5.20., 28. o.

Azokat az ajánlatokat, amelyeket nem telexen, telefaxon vagy táviratban nyújtanak be, dupla, lezárt borítékban kell eljuttatni a megfelelő címre. A belső lezárt borítékon a következő jelzést kell feltüntetni: „A zab Románia és Bulgária kivételével valamennyi harmadik országba irányuló exportjára adható visszatérítésre kiírt pályázatra szóló ajánlat – 1005/2004/EK bizottsági rendelet – Bizalmas”.

Addig, amíg az érintett tagállam nem értesíti az érdekelteket a pályázat eredményéről, a benyújtott ajánlatok nem módosíthatók.

2. Mind az ajánlatot, mind az 1501/95/EK rendelet 5. cikkében és az 1005/2004/EK rendelet 3. cikkében említett bizonyítékot és nyilatkozatot annak a tagállamnak a hivatalos nyelvén, vagy egyik hivatalos nyelvén kell elkészíteni, amelynek illetékes szervéhez azt benyújtják.

IV. Pályázati biztosíték

A pályázati biztosítékot az illetékes szerv javára kell rendelkezésre bocsátani.

V. A pályázatnyertesség

A pályázatnyertesség megalapozza:

- a) a nyertes pályázó jogát arra, hogy abban a tagállamban, ahol az ajánlat benyújtására sor került, kiállítanak részére egy olyan kiviteli engedélyt, amely feltünteti az ajánlatban meghatározott és a szóban forgó mennyiségre megítélt export-visszatérítést;
 - b) a nyertes pályázó azon kötelezettségét, hogy az a) pontban említett tagállamban erre a mennyiségre kiviteli engedélyt igényeljen.
-